

ПОЗДНЕДРЕВНЕРУССКИЙ ПЕРИОД

Раздел В (20-е – 90-е гг. XIII в.)

В 1. Грамота № 334 (стратигр. кон. XII – 30-е гг. XIII в., Нерев. И)

Ѡ мирослава · ко ратмироу · вослю · [Ѡє]д[Ѡ]то[у] три гри
вне · серебра · и гривноу · [ко]уно · во[зм]и · оу [дра]ц[а ржи]
дежк[оу]

В правой части листа сохранность бересты очень плохая, буквы идентифицируются с большим трудом и не всегда надежно (в издании текст грамоты не был прочитан до конца).

Перевод: 'От Мирослава к Ратмиру. Я пошлю Федоту три гривны серебра и гривну кун. Возьми у Драча кадь ржи'.

Названная здесь сумма весьма велика; кадь ржи столько стоить не могла. Очевидно, в грамоте идет речь о двух независимых друг от друга операциях.

Графика: 1) ѡ → о, ѡ → е; 2) оу → оу, и, ѡ.

Редуцир.: I — [рожи] (об особенности этой словоформы см. № 609, Б 102); II — вослю, гривне, -оу, во[зм]и, оу [Дра]ц[а], дежк[оу], также Ратмироу (ср. ниже).

Как можно видеть, грамота совершенно четко принадлежит к позднедревнерусскому типу. Для грамот раздела В (не говоря о более поздних) такое положение уже является нормой и потому далее не отмечается.

Морфология: <ѡ> в *три гривне*.

Судя по др.-р. именам *Ратиборъ*, *Ратиславъ*, др.-польск. *Racimir*, *Racibor*, *Racisław*, *Racigniew*, имя *Ратьмиръ*, по-видимому, восходит к *Ратимиръ*, т. е. здесь произошло сокращение первой основы (§ 2.29). В Синод. НПЛ упоминается воин *Ратьмиръ Нѣжатиничъ* (погибший в 1200 г.). Существовал также вариант **Ratiměrъ*, ср. др.-польск. *Racimiar* и название деревни *Ратмеръ* (НПК, VI, 11, 888 — наряду с *Ратмирово*, I, 39, 47).

Имя *Драчь* встречается в НПК (IV, 444).

В 2. Грамота № 718 (стратигр. XIII в., внестратигр. 1160-е – 1230-е гг. [предпочт. 1180-е – 1210-е]; Михаилоарханг.)

на городьцькемъ погород(ьє)
дани · Ѡ · гр(и)внъ бѣжи(ц)ъ
ькаа църнѣхъ кѣнъ · Ѡ(·)
медѣ · Ѡ · бѣрковьске · аъ
ловице · Ѡ · дар[ѣ] · Ѡ · гривъъ
не · дѣцькѣ[м](ъ) ... (гри)ъ
вьне · полъти · Ѡ · [г](ьрнъ)ъ
ць масла · сани · Ѡ · поп[он](є)
· Ѡ · меѣа · Ѡ · клетѣща Ѡ